

师资队伍

管理团队

博士生导师

硕士生导师

翻译系教师

英语国际商务系教师

英语传媒系教师

英语语言文化与文学系教师

英语国际商务系教师

当前位置: 首页>>师资队伍>>英语国际商务系教师>>正文

石蕊

2016-03-23 16:47 (阅读次数: 4560)



石蕊

英语国际商务系党支部书记兼副主任 硕士 副教授

电话: 23281739

E-mail: [shirui@tjfsu.edu.cn](mailto:shirui@tjfsu.edu.cn)

Office Hours: 周四10:00—12:00 英语学院大院204室翻译系主任室

专业研究方向: 英语翻译理论与实践, 应用翻译, 翻译教学

工作经历:

2005年一至今天津外国语大学英语学院 英语教师

担任课程:

英汉翻译理论与实践、汉英翻译理论与实践、英汉翻译基础、实用翻译、英语口语1(语音)、英语口语4、英语语法与写作、英语批判性写作

发表论文、著作:

1. 《大学英语专业翻译教学的现存问题与改进建议》于《潍坊教育学院学报》2008年第3期
2. 《英语新闻中隐喻的理解与翻译》于《宿州学院学报》2008年第6期
3. 《译者主体性在英文电影片名翻译中的体现-创造性叛逆现象研究》于《北京城市学院学报》2008年第6期
4. 《英语新闻标题的特点》于《和田师范专科学校学报》2009年第4期
5. 《浅析英语新闻标题的汉译技巧》于《景德镇高等专科学校学报》2009年第3期
6. 《逆转换理论在英汉翻译中的实效性—英语of结构的汉译》于《吉首大学学报》2009年第5期 中文核心期刊
7. “以学习者为中心的大学英语翻译课堂教学新模式”于《江西金融职工大学学报》2010年第1期
8. “跨文化视角下零翻译在流行语翻译中的优化应用”于《甘肃联合大学学报》2010年第5期
9. “大学英语翻译课堂教学新型师生关系的建立”于《长春理工大学学报》2011年第3期 重要刊物
10. “汉语中英语外来词翻译策略的变迁和发展”于《大家》2011年第4期中文核心期刊
11. “应用翻译教学中的案例教学法”于《山西农业大学学报(社会科学版)》2012年第10期 重要刊物
12. “创新翻译教学模式研究—案例教学在应用翻译教学中的运用”于《牡丹江大学学报》2012年第12期
13. “中央文献政治术语英译之‘达意传神’”于《中译外研究》2014年第2期
14. “英文化工专利文献中长句翻译的功能对等”于《长春工程学院学报》2016年第2期
15. “文本功能视角下化工英文专利文献翻译”于《牡丹江大学学报》2016年第9期
16. “‘逆转换’理论在英汉翻译中的应用—英语“of”结构的汉译”于《宿州学院学报》2016年第9期

17. “中央文献对外翻译之‘传神达意’”于英语学院《英语教学改革与实践论文集》南开大学出版社, ISBN 978-7-310-05316-2 2016年12月

18. “《2016年政府工作报告解读》英译中表达型文本功能的实现”于《天津外国语大学学报》2017年5月第3期 D类外语增补

【基金项目】国家社会科学基金重点项目“中央文献术语外译词典(中英、中俄、中日)编纂的理论与应用研究”(14AYY003); 中央编译局社会科学基金项目“中共中央重要文献术语翻译规范化研究”(12A07)

19. “信息型文本功能视角下的英文化工专利说明书翻译”于英语学院《英语教学改革与实践论文集》南开大学出版社, ISBN 978-7-310-05316-2 2017年12月

20. “文本功能视角下的中央文献翻译——以《2016年政府工作报告解读》翻译为例”于《中译外研究》2018年第2辑(总第8期)

著作:

1. 《英语人文知识手册》, 国防工业出版社 ISBN 7-118-04532-2

2. 《英语口语教程》第一册, 对外经济贸易大学出版社 ISBN 978-7-5663-0300-4

3. 参与编写出版(副主编) 心路之感悟篇(大学英语课外素养阅读系列) The One of Soul Inspiration 天津大学出版社 ISBN 978-7-5618-2913-4

4. 《2016年政府工作报告解读》GUIDE TO THE PREMIER'S SREPORT 2016英文版翻译, 中国言实出版社、外文出版社 ISBN 978-7-5171-1748-3

5. 参与编写工具书《当代外国人术语》多语种对照解读 天津科学技术出版社 ISBN 978-7-5576-3720-0

项目:

1. 2006年6月 参与天津市教委人文社科项目重点研究课题——“外来词汇对中国语言文化的影响”

2. 2006年6月 参与省部级科研项目《从学前到大学外语人才培养模式研究》

3. 2008年5月 参与国家社科基金项目校级招标项目《术语标准化研究与多语种术语对照词典编撰》(英语部分)

4. 2008年8月 参与国家社科基金项目的校级招标项目“标准化概要”

5. 2008年10月 参与天津市哲学社科规划基金项目《文学翻译的审美境界》

6. 2009年2月 主持天津外国语学院“十一五”科研规划2009年度科研项目《跨文化视角下零翻译在流行语翻译中的优化应用》

7. 2009年2月 参与天津外国语学院“十一五”科研规划2009年度科研项目《传播学视野中的时政新闻翻译》

8. 2011年10月 参与天津市2011年度哲学社会科学规划项目“当代西方文化学派翻译理论在中国的传播与接受(1990-2010)”(省部级项目)

9. 2011年11月 参与天津外国语大学“十二五”科研规划2011年度科研项目《英语中类联接对现代汉语文学语体的历时影响——基于赋码语料的文本对比分析》

10. 2012年9月 参与中共中央编译局2012年哲学社会科学基金项目(厅局级项目)《中共中央重要文献翻译规范化研究》项目类别: 重点项目

11. 2012年4月 主持天津外国语大学2011年度校级教学改革立项《创新翻译教学模式研究——案例教学在应用翻译教学中的运用》

12. 2013年6月 参与2013年国家社会科学基金项目“中国古典文论在西方的英译与传播”(青年项目)

13. 2015年5月至2016年5月 参与天津外国语大学“中国文化走出去”语境下英语翻译人才培养模式改革与探索

14. 2018年9月至2019年9月 参与《天津市2018年度哲学社会科学规划重点委托项目》“习近平生态文明思想外译研究”; 承担第十章“习近平生态文明思想‘人类命运共同体’外译研究”

15. 2018年11月—2019年11月参加2018年外大校级教改立项“基于可视化教学平台的课堂观察研究”

曾获奖励:

2005年9月 获天津外国语学院青年教师教学课件比赛优秀奖

2010—2014、2016—2018年 获天外教职工考核“优秀”等级

2006—2014年 获英语学院“系主任及学院提名奖”一、二、三等奖



2016、2017年1月 获英语学院2015、2016年“专业教师院系工作贡献奖提名奖”

2009—2016年 获校党委组织部读书征文活动一、二、三等奖

2011、2012、2013、2014年获天津外大主题征文活动二等奖、三等奖

2005、2008年 获天津外国语学院师德征文三等奖、纪念奖

2016年12月 获校纪检委2016年廉政征文活动三等奖

2018年12月 获校党委组织部2018年读书征文活动优秀奖

教育程度：

1998年—2002年 天津外国语学院英语学院 本科

2002年—2005年 天津外国语学院研究生部 硕士研究生

[【关闭窗口】](#)

版权所有: 天津外国语大学 | 英语学院提供信息

地址: 天津市河西区马场道117号 邮编: 300204

电话: 022-23288523 传真: 022-23281796 邮箱: ses@tjfsu.edu.cn